

## 團體活動/ Upcoming Events

2/4 (星期一)	早上九時半 至下午三時	天主教亞洲大專同學會 - 2018 步行籌款活動。善款將捐助亞洲中心擴建經費、World Youth Day 2019 和 Caritas Australia 的不牟利機構。 在 St Mary's Cathedral 起程至 Bradfield Park, Milsons Point 終點站	聖瑪利主教座堂 開始
6/4 (星期五)	晚上六時半	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以感謝耶穌聖心的大愛。誠邀各位參加。	亞洲中心

2/4 (Mon)	9:30am-3pm	2018 Walkathon organised by UNSW CASS. The fund raised by this charity event will benefit Asiana Centre ACEP Building Fund, World Youth Day 2019 and a Charity Caritas Australia. The route is from St Mary's Cathedral to Bradfield Park, Milsons Point	Starts from St Mary's Cathedral
6/4 (Fri)	6:30pm	Mass to thank the great love of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome.	Asiana Centre

## 報告 News

在亞洲中心小聖堂安放新一批已亡親友紀念名牌儀式將於四月五日星期四晚上清明節感恩祭之後舉行。
粵語成人慕道班已於二月四日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話: 0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「解開聖經之奧秘」的讀經方式去認識「聖經」，以增加大家對聖經的熱愛。歡迎各位參加。
The next installation of memorial plaques for deceased relatives and friends in St Joseph's Chapel, Asiana Centre will be held on Thursday, 5th of April evening after the Eucharist for Ching Ming Festival.
Cantonese Catechumen class has commenced on 4/2/2018 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are using the work book and video of "Unlocking the Mystery of the Bible" to lead us to read the Bible around a common thread. All are welcome to join us.

主真已復活，亞肋路亞！  
Alleluia! Christ has risen.



## 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

耶穌復活主日(乙年) 2018 年 4 月 1 日

April 1<sup>st</sup> 2018 Easter Sunday (Year B)



The Resurrection, Matthias Grunewald, ca. 1512-16

*If, then, we have died with Christ,  
we believe that we shall also live  
with him. (Rom 6:8)*

*所以，如果我們與基督同死，  
我們相信也要與他同生。*

*(羅 第六章八節)*

### 下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 <sup>st</sup> reading	讀經一:	宗徒大事錄	Acts 4:32-35
2 <sup>nd</sup> reading	讀經二:	若望一書	1 Jn 5:1-6
Gospel	福音:	若望福音	Jn 20:19-31

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

## 教宗：唯有耶穌基督能使我們獲得重生

格林多前書

因為我們的逾越節羔羊基督，已被祭殺作了犧牲。所以我們過節，不可用舊酵母，也不可用奸詐和邪惡的酵母，而只可用純潔和真誠的無酵餅。

2018 年 3 月 28 日上午，教宗方濟各在聖伯多祿廣場主持週三公開接見活動，在要理講授中論述了逾越節三日慶典的意義。教宗表明：「這 3 天的慶典紀念唯一偉大的奧跡，即主耶穌的死亡與復活。唯有耶穌基督能使我們獲得重生，別無他人。我們因此無需支付任何費用。」逾越節三日慶典從聖週四主的晚餐開始，直到復活主日晚禱結束。接著便是復活節後的星期一，但這是禮儀後的一天，是家庭的節日，社會的節日。教宗解釋道：「逾越節三日慶典標明我們的信仰和在世使命的重要階段。所有基督徒都必須善度這 3 個聖日，將之作為他們個人生活和團體生活的『根源』，就如我們的猶太弟兄度過離開埃及的出谷旅程那樣。」

「逾越節三日慶典並不是在鴿子、復活蛋和節慶中就此結束，因為復活節過後，我們是在宣告基督已復活的光照下開始走上傳教的旅程。這宣告是我們信德和望德的中心及核心。唯有耶穌基督能使我們獲得重生，別無他人。我們因此無需支付任何費用，因為成義，也就是成為義人是無償的。這就是耶穌聖愛的偉大：祂白白賜予我們生命，為的是讓我們成為聖人，讓我們洗心革面並得到寬恕。這正是逾越節三日慶典的核心。」

教宗提到：「在聖週六晚上將有幾位成年人領受聖洗聖事，從而開始他們的基督信仰生活；已經領過洗的信友也在這個機會上重發他們的聖洗誓願，因此『該追求天上的事』（哥 3:1-3）。」

教宗籲請他們：「向高處看，向遠處看，要放寬視野，因為這就是我們的信德，這就是我們的成義，這就是恩寵的狀態。一個基督徒若真的讓基督來洗滌，真的讓基督來脫下我們的舊人、在新生活中行走，就不能再墮落，儘管他仍然是罪人，因為我們都是罪人。耶穌的成義把我們從墮落中解救出來，我們雖然是罪人，但不是墮落的人；我們不能再以心靈死亡的心態來生活，也不能成為導致死亡的因素。」

最後，教宗對聚集在聖伯多祿廣場上的朝聖信友說：「許多國家在復活節當天有讓兒童用水，用生命之水清洗眼睛的習俗。這是一個希望看到耶穌的事，新事物的標記。讓我們在這復活節清洗自己的心靈，清洗心靈的眼睛，好能看到美好事物，行美好的事。這是多麼美妙啊！這正是耶穌的復活，祂為了救贖我們眾人而付出死亡的代價。我建議你們：在復活節早晨把孩子們帶到水龍頭前，讓他們清洗自己的雙眼。這將是能看到復活的耶穌的標記。」

來源：梵蒂岡電台

## Pope: ‘Easter Triduum is center of Christian faith’

(Vatican Radio) Pope Francis in his catechesis at the Wednesday General Audience reflected on the Paschal Triduum, calling it the center “of our faith and vocation in the world”. The Triduum, or “three days”, begins with the Mass of the Lord’s Supper on Thursday evening and ends on Easter Sunday. The Holy Father said Christians are called to live the mystery of Jesus’ death and resurrection as “the matrix of their personal and communitarian lives”.

### Climax at Easter kerygma

Pope Francis said the climax of the Church’s liturgical year is proclaimed at Mass on Easter Sunday in the Sequence: “Christ, my hope, is arisen; into Galilee he will go before his own.” He called this both “a proclamation of joy and hope” and “an appeal to responsibility and mission”.

The Triduum, he said, prepares us to receive this proclamation. “It is the center of our faith and our hope. It is the kerygma, which continuously evangelizes the Church, which in turn is sent out to evangelize.”

Pope Francis said the Paschal Triduum renews baptized Christians in “the meaning of their new condition”. “In Baptism,” he said, “we are raised with Jesus and we die to the things and logic of this world.”

### Share the sufferings of others

He said this new condition must be lived out concretely day-by-day.

“A Christian – if they truly let themselves be washed by Christ and stripped by him of ‘the old man’ to walk in newness of life – even though they remain a sinner, cannot be corrupted. [The Christian] can live no more with death in their soul, nor can they be a cause of death.”

Pope Francis said the world becomes “the space to live our newly resurrected lives.”

We are called to do this, he said, “on our feet, with our head held high. Thus can we share the humiliation of those who today, like Jesus, still suffer nakedness, need, loneliness, and death”.

The Holy Father said that it is thanks to Jesus and with Him that we become “instruments of redemption and hope, as well as signs of life and resurrection.”

### Virgin Mary our model

He concluded by inviting all Christians “to live well the Holy Triduum” and to be “ever more inserted into the mystery of Christ’s death and resurrection”.

May the Virgin Mary, said Pope Francis, “accompany us on this spiritual journey, she who followed Jesus in his passion, was present with Him under the Cross, and received in her mother’s heart the joy of the resurrection.”